



The Czech Academy
of Sciences



**AGREEMENT ON SCIENTIFIC COOPERATION
BETWEEN
THE CZECH ACADEMY OF SCIENCES
AND
THE NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE**

Preamble

The Czech Academy of Sciences – the CAS (Akademie věd České republiky) and the National Academy of Sciences of Ukraine – the NASU (Національна академія наук України), hereinafter referred to as Parties, recognizing the importance of international scientific cooperation have concluded the following Agreement on Scientific Cooperation with the object to promote and develop the possibilities of scientific cooperation of researchers in both countries.

Article I

Objectives and Forms of Cooperation

1. The Agreement shall serve as a basis for the promotion and support of scientific cooperation between the Parties in all fields of their competence, and in accordance with valid national legislation.
2. The prospective cooperation under the Agreement shall have the form of Joint Mobility Projects; a project based support of exchange of researchers. Joint Mobility Projects are carried out by research teams from both Parties. Financial support of mobility shall be provided for visits of the research team members.
3. Other cooperation activities which may include actions conducive to mutual exchange of information and knowledge transfer, networking and promotion of excellence, and other may be defined upon mutual agreement of the Parties.

4. All cooperation activities shall be based upon the principle of reciprocity for the mutual benefit of both Parties. The exact definition and detailed conditions of individual cooperation activities shall be specified in the Protocol, which is an integral part of this Agreement.

Article II Implementation

1. The cooperation shall be executed through the international cooperation units of the Parties.
2. Financial provisions shall be provided under conditions designated under the Agreement unless situations, such as budget cuts or limited budget drawing as a result of provisional arrangements, occur.
3. Details of implementation of the Agreement shall be determined in the Protocol. Conditions defined in the Protocol shall specify the call for proposals, schedule, selection process, financial conditions and other details of implementation.
4. The course of cooperation shall be regularly reviewed.
5. The Parties commit to solve any differences which may arise during the implementation of the Agreement by means of negotiation or exchange of correspondence between the Parties.

Article III Protection of Intellectual Property Rights and Confidentiality

1. Both Parties agree to share the intellectual property rights that may result from this collaboration in an effective and equal way. If necessary the cooperating institutions shall sign a separate agreement to set out specific provisions regarding this matter.
2. Neither Party may disclose to any third person any confidential or business information which may arise from the cooperation under this Agreement without prior written consent of the other Party. Such obligation shall not be governed by the duration of this agreement.

Article IV
Final provisions

1. The Agreement shall come into force on 1 January 2017. It shall remain valid (in force) for a period of five (5) years, after which it shall be automatically renewed for subsequent periods of five (5) years unless a written notice of termination has been given by either Party at least six (6) months prior to its renewal.
2. The termination of the Agreement shall not affect the ongoing or approved activities under the terms of the Agreement.
3. The Agreement on Scientific Cooperation between the Czech Academy of Sciences and the National Academy of Sciences of Ukraine of 31 October 2000 shall terminate by 31 December 2016.
4. The Agreement can be modified and amended on the basis of the mutual consent of both Parties made in written form.
5. The Agreement was signed in two identical copies in English with the same validity and each Party shall obtain one copy.

On behalf of the
Czech Academy of Sciences

On behalf of the
National Academy of Sciences of
Ukraine

.....
Prof. Jiří Drahoš
President of the CAS

.....
Prof. Borys Paton
President of the NASU

In Prague on December 2016

In Kyiv on December 2016

**PROTOCOL
TO THE AGREEMENT ON SCIENTIFIC COOPERATION
BETWEEN
THE CZECH ACADEMY OF SCIENCES
AND
THE NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE
FOR THE PERIOD 2017–2019**

Preamble

The Czech Academy of Sciences – the CAS (Akademie věd České republiky) and the National Academy of Sciences of Ukraine – the NASU (Національна академія наук України), hereinafter referred to as Parties, in compliance with article I.4 of the Agreement on Scientific Cooperation signed on 22 December 2016, agree upon the following Protocol to the Agreement, hereinafter referred to as the Protocol.

**Article I
Objectives and forms of cooperation**

1. The Protocol has been signed in order to specify the terms of the implementation of the Agreement between the Parties for cooperation activities performed in the period 2017–2019.
2. The cooperation activities shall be carried out in the form of Joint mobility projects, hereinafter referred to as mobility projects.

**Article II
Mobility projects**

1. The aims of the mobility projects are:
 - improvement of scientific cooperation between both countries;
 - stimulation of involvement of young researches and students;
 - facilitating the establishment of cooperation and preparation of future joint collaboration.
2. The Parties agree that up to 5 three-year mobility projects shall be approved within the call. The exchange quota is twenty-one (21) days per research team and year.
3. Approved projects shall be listed in the Annex which is an integral part of the Protocol.
4. Eligible for project proposal submission are:

- on the Czech side, all members of the research team shall be employees of the CAS institutes,
 - on the Ukraine side, researches from the institutes of the NASU.
5. Selection process:
- Conditions for the submission of proposals and selection criteria shall be provided in the call agreed upon by both Parties.
 - Project proposals shall be submitted to both Parties.
 - Both Parties shall mutually approve a list of submitted proposals.
 - An evaluation of proposals at the national level shall be conducted independently by each Party according to the internal rules of each Party.
 - Consensus on the final selection of project proposals shall be reached after the comparison of the results of evaluation at the national level.
6. Implementation of approved mobility projects:
- The visits of research team members shall be organised mutually by the national contact persons and realised according to the internal procedures of both Parties. The national principal investigator shall send the relevant data to the national contact person at least fourteen (14) days prior to the beginning of each visit.
 - Changes in the research teams, etc.: the national principal investigator shall submit the request for change to the national contact person who shall notify the national principal investigator and the national contact person of the other Party of the change approval.
 - Annual and final reports shall be submitted by 31 January of the following year.

Article III Financial provisions

1. Financial contributions shall be calculated and provided in compliance with the valid national legislation and internal regulations of the Parties. At the beginning of each year, the Parties shall exchange information on the level of contributions valid for the given calendar year.
2. The receiving Party shall cover the following expenses of the incoming researcher:
 - accommodation;
 - daily allowances or provides meals (3 meals per day) in accordance with the legal regulations in their respective countries.
3. The sending Party shall cover the expenses of the international return transport to the receiving institution of the outgoing researcher.
4. The visitor should have health insurance entitling the holder to emergency medical treatment in the host country. The receiving Party shall provide the visitor with all indispensable organizational assistance in situations requiring such steps.
5. Following expenses are not covered by the Protocol:
 - registration fees (conference, symposia, workshops etc.);
 - remuneration for scientific activities (lectures, reports etc.);
 - domestic long-distance public transport (in accordance with the approved programme of the study visit);
 - local daily transfers from the accommodation facility to the receiving institution.

Article IV
Final provisions

1. The Protocol shall come into force on 1 January 2017 and shall remain valid (in force) until 31 December 2019. The implementation of the Protocol shall not be affected by the termination of the Agreement.
2. The Protocol can be amended based on the mutual consent of the Parties made in written form.
3. The Protocol is signed in two identical copies in English with the same validity and each Party shall obtain one copy.

On behalf of the
Czech Academy of Sciences

On behalf of the
National Academy of Sciences of
Ukraine

.....
Dr. Hana Sychrová
President of the Council for International
Relations, CAS

.....
Prof. Anatoly Zagorodny
Vice-President, NASU

In Prague on January 2017

In Kiyv on January 2017